



POLITISCHE GEMEINDE  
**ZIHLSCHLACHT  
SITTERDORF**

---

Tel. 058 346 05 05 | Fax 058 346 05 15  
www.zihlschlacht-sitterdorf.ch  
info@zihlschlacht-sitterdorf.ch

---

# MITTEILUNGSBLATT

---

Herausgeber: Gemeindeverwaltung, 8588 Zihlschlacht 26. Juli 2017 | Nr. 07

---

Wir stellen Ihnen vor:



**Jubiläumsbänkli Hofstett-Blidegg**

---

Schalteröffnungszeiten: 08.30 – 11.00 und 14.30 – 17.00 Uhr  
bzw. 18.30 Uhr am Donnerstag und bis 16.45 Uhr am Freitag

---

## Aus Gemeinderat und Verwaltung

Der Gemeinderat hat folgende Baubewilligungen erteilt:

- Schumacher Peter, Hohentannerstrasse 2, 8588 Zihlschlacht  
Anbau Glasvordach an Gebäude Nr. 818  
Parz. Nr. 1030, Hohentannerstrasse 2, 8588 Zihlschlacht
- Zahnd Jimmy, Leutswil 5, 9220 Bischofszell  
Neubau Doppelgarage  
Parz. Nr. 2341, Leutswil, 9220 Bischofszell
- Hausherr Peter & Helena, Ifangstrasse 3, 8589 Sitterdorf  
Anbau Sitzplatzüberdachung EFH Nr. 628  
Parz. Nr. 3005, Ifangstrasse 3, 8589 Sitterdorf
- Gnägi Andreas & Rahel, Hauptstrasse 2, 8586 Buchackern  
Einbau Wohnung in Scheune/Stall Nr. 729  
Parz. Nr. 3197, Riet 1, 8588 Zihlschlacht

Der Gemeinderat hat ausserdem:

- im Zusammenhang mit dem Umbau/Sanierung des Verwaltungsgebäudes an der Bernhauserstrasse 5 in Zihlschlacht die Arbeiten für die 'Sanitärinstallationen', 'Lüftungsinstallationen' und die 'Heizungsinstallationen' an die Firma Egli & Roth GmbH, Amriswil, und die Arbeiten für die 'Türen in Holz' an Peter Müller, Zihlschlacht, vergeben;
- Thorsten Klemann, Kradolf, per 03. Juni 2017, das provisorische Patent zur Führung einer Wirtschaft mit Alkoholausschank im Restaurant 'Frohsinn', Sitterdorf, erteilt;

- das Bauprojekt für die Strassen-Sanierung 'Blidegg - Hofstett' (Einlenker in Kantonsstrasse) genehmigt. Die Ausführung wird nach der Durchführung der Submission noch diesen Herbst erfolgen;
- von den Geschwindigkeits-Messungen im Bereich der Halden- und Breitestrasse in Zihlschlacht Kenntnis genommen und bei den NRP Ingenieuren AG, Amriswil, ein entsprechendes Gutachten betreffend Tempo-30-Zone in Auftrag gegeben. Nach dem Vorliegen dieses Gutachtens und dessen Genehmigung durch das Tiefbauamt des Kantons Thurgau werden die Anwohner über die getroffenen Massnahmen informiert.

## Herzliche Gratulation

Unsere Lernende, **Nina Stark, Schweizersholz**, hat die Lehrabschlussprüfung als Kauffrau EFZ, Erweiterte Grundbildung mit Matura, in der Branche 'Öffentliche Verwaltung' erfolgreich bestanden.

Wir gratulieren unserer Lernenden ganz herzlich zum sehr guten Berufsabschluss und danken ihr für ihren Einsatz während der dreijährigen Lehrzeit. Nina Stark wird bis maximal Ende Jahr weiterhin auf unserer Verwaltung tätig sein.

Wir wünschen Nina Stark alles Gute für ihre berufliche und persönliche Zukunft.

Gemeinderat und Verwaltungspersonal Zihlschlacht-Sitterdorf

## Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung

Die Schalter der Gemeindeverwaltung sowie die Wertstoffsammelstelle an der Bernhauerstrasse bleiben am **Montag und Dienstag, 31. Juli und 01. August 2017**, den ganzen Tag **geschlossen**.

Freitag, 28. Juli 2017	08.30 - 11.00 Uhr / 14.30 - 16.45 Uhr
Montag, 31. Juli 2017	geschlossen (Brückentag)
Dienstag, 01. August 2017	geschlossen (Nationalfeiertag)

Am Samstag, 29. Juli 2017, ist die Wertstoffsammelstelle zu den normalen Öffnungszeiten für Sie geöffnet.

Ab dem 2. August stehen wir Ihnen zu den normalen Öffnungszeiten zur Verfügung.

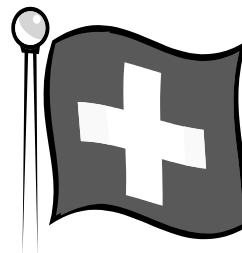
In dringenden Fällen erreichen Sie das Friedhofvorsteheramt unter der Nummer **079 948 54 63**.

Wir wünschen Ihnen einen schönen 1. August!

## Wir zeigen Flagge...

... und schmücken unsere Häuser in der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf bei speziellen Anlässen mit Fahnen und Flaggen, so auch am 1. August 2017, unserem Nationalfeiertag.

Herzlichen Dank!





## Herzliche Gratulation an die August-Jubilare

- 08.08.2017 81. Geburtstag von Frau Verena Keller-Zaugg,  
Ochsen, 8588 Zihlschlacht
- 10.08.2017 81. Geburtstag von Herrn Eduard Heiniger,  
St. Gallerstrasse 12, 8589 Sitterdorf
- 21.08.2017 92. Geburtstag von Herrn August Keller,  
Bernhauserstrasse 21, 8588 Zihlschlacht
- 31.08.2017 95. Geburtstag von Frau Ida Michel-Roth,  
Wilten, 8588 Zihlschlacht
- 31.08.2017 81. Geburtstag von Herrn Hans Frieden,  
Hofstett-Blidegg, 9220 Bischofszell

## Zivilstandsnachrichten vom Juni 2017

### Geburt

- 20.06.2017 Gähwiler Lars, Sohn der Gähwiler Priska und des  
Gähwiler Marcel, Eichenstrasse 5, 8588 Zihlschlacht



# 1. Augustfeier 2017

## Flugplatz Sitterdorf

Die diesjährige 1. Augustfeier findet auf dem Flugplatzareal Sitterdorf in Zusammenarbeit mit dem Restaurant takeoff und der Firma E. Berner AG statt.

Programm ab 17.00 Uhr Diverse Attraktionen, u.a. Helikopterflugshow, günstige Rundflüge und vieles mehr

ab 18.00 Uhr Festwirtschaft mit „Spiess am Meter“

19.30 Uhr Konzert der Stadtmusik Bischofszell

20.15 Uhr **Festansprache**  
Herr Dr. Rainer Gonzenbach,  
Staatsschreiber des Kantons Thurgau

anschl. Konzert der Stadtmusik Bischofszell,  
Fakelumzug durch den Tierpark,  
Ausklang mit Festwirtschaft

Ca. 22.30 Uhr grosses Feuerwerk



Alle Einwohnerinnen und Einwohner der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf sowie weitere Gäste sind herzlich zu dieser Feier eingeladen.

Wir freuen uns, an der diesjährigen Bundesfeier wieder eine grosse Anzahl Besucherinnen und Besucher begrüessen zu dürfen.

Kultur- und Freizeitkommission Zihlschlacht-Sitterdorf



**Gutschein**  
**1 Jeton Spielplatz**  
nur gültig am 1. August 2017

## Veranstaltungskalender August 2017

<b>Datum</b>	<b>Zeit / Ort</b>	<b>Anlass / Veranstalter</b>
Dienstag, 01.08.2017	ab 17.00 Uhr Flugplatz, Sitterdorf	1. Augustfeier 2017 Kultur- und Freizeitkommission Zihlschlacht-Sitterdorf
Mittwoch, 02.08.2017	15.00 – 16.00 Uhr MZH Sitterdorf	Mütter- und Väterberatung Region Amriswil - Bischofszell
Dienstag, 08.08.2017	09.00 Uhr Kath. Kirche	Gottesdienst mit Kirchenkaffee Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Mi.+Sa. 09.+12.08.	Ganzer Tag Siehe sep. Inserat	Öffentliche Reise Verkehrsgruppe Sulgen-Bischofszell-Gossau
Samstag, 12.08.2017	10.00 – 12.00 Uhr Vairochana, Sitterdorf	Relax & Destress Buddh. Zentrum Vairochana
Sonntag, 13.08.2017	Ganzer Tag MZH Zihlschlacht	Natirunde A/B Korbball DTV Zihlschlacht
Mittwoch, 16.08.2017	14.00 – 15.30 Uhr Schulhaus Zihlschlacht, Kleinsaal	Mütter- und Väterberatung Region Amriswil - Bischofszell
Samstag, 19.08.2017	10.30 Uhr MZH Zihlschlacht	VAKI-Turnen Muki+Vaki Turnen Zihlschlacht
Samstag, 19.08.2017	18.00 Uhr Kath. Kirche Sitterdorf	Patrozinium mit anschl. Apéro Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Sonntag, 20.08.2017	10.00 Uhr Hudelmoos	Festgottesdienst, anschl. Mittagessen Evang. Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht
Samstag, 26.08.2017	09.00 Uhr Hauptwil	Plauschwettkampf Jugendfeuerwehr Fire-Dragon
Samstag, 26.08.2017	10.00 – 16.00 Uhr Vairochana, Sitterdorf	Weniger Ärger, mehr Gelassenheit, Buddh. Zentrum Vairochana
Sonntag, 27.08.2017	Ganzer Tag MZH Zihlschlacht	Verschiebdatum Natirunde A/B Korbball, DTV Zihlschlacht



## Museumsprogramm für den Monat August 2017

Naturmuseum Thurgau

Mittwoch, 09. August 2017, 10.30 – 12.00 Uhr

**Es summt und brummt!**

**Kinderführung in der Sonderausstellung „Wunderwelt der Bienen“.**

**Für Kinder von 6-9 Jahren, Kosten Fr. 7.00, Anmeldung erforderlich.**

Historisches Museum Thurgau

Mittwoch, 16. August 2017, 18.00 Uhr

**Schlossführung: Der Thurgau im Mittelalter. Eintritt frei.**



Naturmuseum Thurgau

Sonntag, 20. August 2017, 10.00 – 13.00 Uhr

**Wilde Nachbarn in der Stadt. Exkursion zu Wildtieren im Siedlungsraum. Anmeldung erforderlich, Kosten Fr. 10.00 für Erwachsene, Fr. 5.00 für Kinder.**

Museum für Archäologie

Mittwoch, 23. August 2017, 14.00 – 16.30 Uhr

**Vom Korn zum Brot. Kindernachmittag: Getreideernte im Museums-garten und Brotbacken à la Steinzeit. Für Kinder von 8-12 Jahren, Kosten Fr. 10.00 inkl. Material.**

Historisches Museum Thurgau

Sonntag, 27. August 2017, 10.00 – 17.00 Uhr

**Auf ins Mittelalter! Erlebnistag auf der Burg für die ganze Familie.**

Naturmuseum Thurgau

Mittwoch, 30. August 2017, 14.00 – 17.00 Uhr

**Wir bauen ein Wildbienenhaus! Familienworkshop zur Sonderausstellung „Wunderwelt der Bienen“. Für Kinder von 9-12 Jahren, Kosten Fr. 20.00.**

Historisches Museum Thurgau

Donnerstag, 31. August 2017, 12.30 – 13.00 Uhr

**Museumshäppli: Kartographierte Geschichte.**

**Die Schwabenkriegskarte und ihre Vorläufer aus dem Mittelalter.**

## Neue Ausgabe „Blätter aus dem Thurgauer Wald“

Die neue Informationsbroschüre „Blätter aus dem Thurgauer Wald“ ist erschienen. Sie finden diese Broschüre unter folgendem Link:  
[www.forstamt.tg.ch](http://www.forstamt.tg.ch)

Diese Informationsbroschüre erscheint quartalsweise und ist immer unter obengenanntem Link zum Download bereit.

Forstamt des Kantons Thurgau



## Sommerzeit – Freiluftzeit – Ruhezeit

Wir alle geniessen die Sommerzeit und freuen uns am Gedeihen der Natur.

Damit auch Ihre Nachbarinnen und Nachbarn Erholung finden können und Gartenlust nicht zum Gartenfrust wird, bitten wir Sie, sich an die generell üblichen Ruhe- und Nachtzeiten zu halten, insbesondere wenn lärmverursachende Arbeiten anstehen (Rasenmähen, Häckseln etc.).

Derartige Tätigkeiten sind zwischen 12.00 bis 13.30 Uhr sowie ab 22.00 Uhr zu unterlassen. Zur Nachtzeit, also zwischen 22.00 und 06.00 Uhr, ist Lärm nach gesundem Empfinden einzudämmen.

Ihre Nachbarin / Ihr Nachbar wird Ihr rücksichtsvolles Verhalten zu schätzen wissen.

## Jubiläumsbänkli – Hofstett-Blidegg

Das Jubiläumsbänkli Hofstett-Blidegg ist am Rundweg „Sitterdorf Degenau“ gelegen und über die „Variante Fähre“ zu erreichen.

Von der Gertau, Bischofszell, herkommend, überquert man dort die Sitter mit der Fähre. Diese Fähre ist die einzig übrig gebliebene Fähre im Kanton Thurgau.

Von dort aus marschiert man weiter in Richtung Degenau und Blidegg. In der Blidegg überquert man die Strasse und geht Richtung Hofstett-Blidegg. Nach ca. 50-100 Meter ist das Bänkli auf der linken Seite gelegen. Wenn man von Rotzenwil her kommt, verlässt man dort den Rundweg in Richtung Hofstett-Blidegg (beschildert).

Im Frühling hat man einen herrlichen Ausblick in die blühenden Obstanlagen, aber auch im Sommer, Herbst und Winter lädt das Bänkli zum Verweilen ein. Bei guter Sicht ist der Alpstein wunderbar zu sehen.



## **Sek Sandbänkli am Schweizerischen Schulsporttag in Fribourg**

Mehr als 3000 Schülerinnen und Schüler, jeweils die besten Schülerteams pro Kanton, qualifizierten sich für diesen einmaligen, aussergewöhnlichen und grössten gesamtschweizerischen Schulsporttag (SSST) auf Sekundarstufe I. In 12 verschiedenen Sportarten, darunter im Geräteturn-Teamwettkampf und in der Leichtathletik-Mixed, war die Sek Sandbänkli Bischofszell mit zwei Teams vertreten und reiste bereits am Vorabend mit dem Zug an. Betreut und begleitet wurden die Schülerinnen und Schüler durch Herrn Steininger, Herr Pfeifer und Frau Brosig.

Eine besondere Premiere bedeutete die Teilnahme im Geräteturnen, wo das turnerische Niveau und die Anforderungen enorm hoch waren. Die vier Turnerinnen Jacinta, Anja, Giulia und Viviane hatten sich gleich an den fünf Geräten – Sprung, Stufenbarren, Reck, Boden und Schaukelringe – mit einer sehr anspruchsvollen Übung vorzubereiten. Diese Startmöglichkeit wurde dank der engagierten und sehr guten Zusammenarbeit mit der Geräteriege Bischofszell unter Leitung von Karin Keller erst ermöglicht. Der letzte Feinschliff fand im Rahmen der Projektstage und den Turnstunden statt.

Nach einer kurzen Eröffnungsfeier mit Reden ging es sogleich in die Halle, um sich an den Geräten während 1 Stunde einzuturnen. „Danach ging alles ziemlich rasch, denn wir rotierten von Gerät zu Gerät, zeigten konzentriert und fokussiert unseren Wettkampf. Nach lediglich 45 Minuten lagen die Vorführungen an allen fünf Geräten bereits hinter uns. Sehr stolz konnten wir auf unsere Übungen sein. Diese gelangen uns vorzüglich. Im Team erturnten wir im Durchschnitt pro Gerät eine hervorragende 9.1 (von möglichen 10 Punkten)! Wir persönlich haben erwartet, dass wir kaum eine Chance hätten. Wir erkannten, dass dem nicht so ist - im Vergleich mit unseren 3-mal wöchentlichen Trainingseinheiten gegenüber den meisten Turnerinnen, welche in Leistungszentren täglich trainieren und eine Sportschule besuchen. Unsere Platzierung mit dem 17. Schlussrang inmitten dieser speziell geförderten Schüler ist hoch anzurechnen und äusserst bemerkenswert.“

Parallel dazu fand der Leichtathletik Mixed-Wettkampf in den Disziplinen Sprint, Sprung, Wurf und Ausdauerlauf statt. Am Start waren Marlene, Jana, Angelica, Thomas, Florin und Ueli. Bei ihnen stand auch die Freude, der Spass und die Teilnahme im Vordergrund – ganz nach dem Motto dieser Schulolympiade. Nachdem kurzfristig wichtige Teamstützen ausgefallen sind, erreichten sie mit dem 19. Rang auch eine Top20 – Platzierung.

Mehr zum CH-Schulsporttag ist zu finden unter: [www.schulsporttag.ch](http://www.schulsporttag.ch) / [www.os-bischofszell.ch](http://www.os-bischofszell.ch)



Bericht: Daniel Steininger (Turn- und Sportlehrer - Sek Bischofszell) –  
Fotos: Marc Lütolf (3. Sek Schüler)

# EVANGELISCHE KIRCHGEMEINDE SITTERDORF - ZIHLSCHLACHT



**Ganz herzlich laden wir Sie zu den folgenden Veranstaltungen im August ein!  
Gottesdienste am Sonntag, immer um 10<sup>00</sup> Uhr:**

- 06.08., Zihlschlacht, mit Pfr. Peter Keller, Birwinken
- 13.08., Sitterdorf, **Moderner Gottesdienst** mit David Weibel, Berichten und Liedern aus dem Konfirmandenlager und anschliessendem Apéro
- 20.08., **Feldgottesdienst** mit der Brass Band bei der Bürgerhütte im Hudelmoos, mit Taufe von Joan Zingg, Begrüssung der neuen 3.- und 4.-Klässler, anschliessend offeriertes Mittagessen. Bei schlechtem Wetter: Familiengottesdienst in der Kirche Zihlschlacht, Mittagessen im KGH. Auskunft bei unsicherer Witterung ab 08.00 Uhr: 071 422 13 66 (Telefonbeantworter)
- 27.08., Sitterdorf

- Kinderhüeti** Die Kinder können ohne Voranmeldung um ca. 9<sup>50</sup> Uhr in Zihlschlacht in der Sakristei und in Sitterdorf im KGH abgegeben werden (immer dort, wo der Gottesdienst gerade stattfindet).
- Kindergottesdienst** Sonntag, 27.08., 10<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus Sitterdorf: **Begrüssungsmorgen mit den Eltern**
- Jugendgottesdienst** Sonntag, 13.08., 10<sup>00</sup> Uhr, Moderner Gottesdienst in Sitterdorf  
Freitag, 25.08., 17<sup>30</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus
- Präparanden** Mittwoch, 16.08., 17<sup>30</sup>– 19<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus  
Mittwoch, 30.08., 17<sup>30</sup>– 19<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus
- Konfirmanden** Konflager, 6.-12. August im Tessin  
Mittwoch, 23.08., 17<sup>30</sup> – 19<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus
- Jungschar** Samstag, 19.08., 14<sup>00</sup>– 17<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus
- Teenieclub** Samstag, 19.08., 19<sup>00</sup>– 22<sup>00</sup> Uhr, Treffpunkt beim KGH
- Jugendgruppe** Sonntag, 13.08., 10<sup>00</sup> Uhr, Moderner Gottesdienst in Sitterdorf mit anschliessendem JG-Essen  
Dienstag, 15.08., 19<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus  
Dienstag, 29.08., 19<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus
- Gemeindegebet** Mittwoch, 16.08. und 30.08, 06<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus  
Samstag, 26.08., 08<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus
- Vortrag** **„Kein Herz aus Stahl – Aussenseiter, Bodyguard, Herzenskämpfer“**, mit Michael Stahl  
Donnerstag, 24.08., 19<sup>30</sup> Uhr, in der Mehrzweckhalle Sitterdorf
- Seniorenausflug** Die Tagestour mit Pfr. Hans Martin Enz findet statt am 7. September erst am 26. Oktober statt. Thema: **„Auf den Spuren des Reformators Zwingli“**

## **Stellvertretung Pfarramt**

Bis 02.08. ist Pfarrer Jürgen Neidhart in den Ferien und vom 06.08. – 12.08. leitet er das Konflager im Tessin. Pfarramtliche Stellvertretung: Pfr. Peter Keller, Birwinken

**Weitere Informationen:** [www.evangsitterdorf.ch](http://www.evangsitterdorf.ch)

MICHAEL STAHL

# KEIN HERZ AUS STAHL

Außenseiter, Bodyguard, Herzenskämpfer

VORTRAG um 19.30 Uhr

**Thema: Kein Herz aus Stahl –**  
Aussenseiter, Bodyguard, Herzenskämpfer

Als Sohn eines gewalttätigen Alkoholikers wird Michael Stahl auch in der Schule gemobbt und herumgestoßen. Später macht er seinen Traum vom Starksein als Bodyguard wahr und schützt Stars wie Nena, Dieter Bohlen oder Boxlegende Muhammad Ali.

Doch auch seine steile Karriere kann die quälende Vater-Wunde nicht heilen.

Schließlich macht er sich auf den Weg, um Versöhnung zu finden – und den Gott, der ihm damals auf den Bahngleisen das Leben gerettet hatte ...

Michael Stahl hat etwas zu sagen, weil er ein grosses Herz hat.

Er erzählt eine Geschichte, die Mut und Hoffnung macht und Orientierung gibt.

WANN

24. August 2017

17.30 - 19.00 Uhr:  
Selbstverteidigungs-  
einheit (ab 12 Jahren)

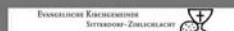
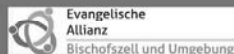
19.00 Uhr: Essen

19.30 Uhr: Vortrag  
von Michael Stahl

WO

Mehrweckhalle  
Sitterdorf  
St. Gallerstrasse 4

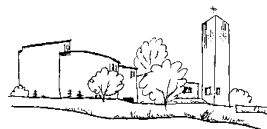
VERANSTALTER



EINTRITT  
FREI (KOLLEKTE)

Bei der Selbstverteidigungseinheit können nur 80-100 Personen mitmachen!  
Alter: Ab 12 Jahren!

# Katholische Pfarrei Sitterdorf



## Bitte beachten

Am Dienstag, 1. August 2017, um 09.00 Uhr, findet keine Eucharistiefeier in Sitterdorf statt.

## Kirchenkaffee



Jeweils am 1. Dienstag im Monat nach unserem beliebten 9.00 Uhr Gottesdienst sind Sie herzlich zur geselligen Kaffeerunde in den Pfarreisaal eingeladen.

Das nächste Mal findet das Kirchenkaffee allerdings am 2. Dienstag statt - am **8. August**. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## Schüleröffnungsgottesdienst

Am **Sonntag, 13. August, um 10.00 Uhr**, feiern wir in der St. Pelagiuskirche in Bischofszell einen Familiengottesdienst im Zeichen des neuen Schuljahres. Da es in einem Schuljahr viele freudige Momente, aber auch Prüfungen und Arbeiten zu bewältigen gilt, möchten wir ganz besonders die anwesenden SchülerInnen für das neue Jahr segnen und unter Gottes Schutz stellen. Wir laden daher die Schüler des ganzen Pastoralraumes Bischofsberg mit ihren Familien ein, an dieser Eucharistiefeier teilzunehmen.

## PATROZINIUM / KIRCHENFEST

**Samstag, 19. August, um 18.00 Uhr**

*Maria Königin, aufgenommen in den Himmel*

Die Pfarrkirche Sitterdorf ist der Gottesmutter Maria Königin geweiht. Dieses Patrozinium wollen wir deshalb mit einem Festgottesdienst feiern. Der Gottesdienst wird vom Mosaikchor Zihlschlacht-Sitterdorf musikalisch umrahmt.





## **Apéro**

Nach dem Festgottesdienst laden wir Sie herzlich zum gemeinsamen Pfarrei-apéro ein. Der Apéro wird von der Frauengemeinschaft Sitterdorf vorbereitet – schon jetzt ein grosses Dankeschön dafür!



## **Kräuter- und Blumensegnung**

Samstag, 19. August, um 18.00 Uhr.

Kräutersegnungen gab es ursprünglich nicht nur am Fest Maria Himmelfahrt. Viele Kräuter sind aber erst Mitte August reif, so blieb die Segnung zu Maria Himmelfahrt bis heute in vielen Pfarreien erhalten. Der Kräuterbusch besteht z.B. aus Wermut, Heidrich, Pfefferminze, Kamille und anderen Heilpflanzen. Oft werden auch Blumen eingebunden. Der Segen und die Schönheit der Schöpfung sind so in den Gottesdienst hineingenommen und verbunden mit der Bitte um das Heil des ganzen Menschen. Für die Segnung während des Festgottesdienstes sind Sie eingeladen ein Kräuter- und/oder Blumenbüschel zum Fest mitzunehmen.

## **Vorschau**

### **JUBLA-Kaffeeplausch**

Am Samstag, 2. September, lädt die JUBLA Sitterdorf ganz herzlich zum Kaffeeplausch ein. Von 15.00 Uhr bis ca. 17.30 Uhr dürfen Sie sich im Pfarreisaal Sitterdorf mit Kaffee und Kuchen verwöhnen lassen. Anschliessend an den Kaffeeplausch findet um 18.00 Uhr der Gottesdienst in Sitterdorf statt.

### **Schnuppernachmittag JUBLA Sitterdorf Zihlschlacht**

Samstag, 9. September

### **Halbtagesausflug FG Sitterdorf Zihlschlacht**

Donnerstag, 14. September

### **Eidg. Dank, Buss- und Bettag**

Am Samstag, 16. September, um 18.00 Uhr, feiern wir den Eidg. Dank-, Buss- und Bettag – das Erntedankfest. Der Festgottesdienst wird von den Jodlern am Bischofsberg musikalisch umrahmt.

Anschliessend an den Gottesdienst gibt es einen Apéro.

# MUKI+VAKI-Turnen Zihlschlacht

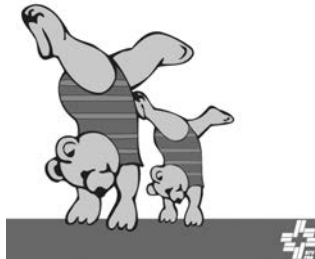
**Juhui Juhui** es ist wieder

## MUKI+VAKI-ZEIT

Wir turnen mit dem **MUKI** ab dem **15. August 2017**,  
**jeden Dienstag, von 09.00 - 10.00 Uhr**,  
in der Turnhalle Zihlschlacht.

Das **VAKI** findet einmal pro Monat am Samstag,  
von **10.30 - 11.30 Uhr**, in der  
Turnhalle Zihlschlacht statt.  
Erstmals am **19. August 2017**

**Kinder** ab ca. **3 Jahren** sind  
**herzlich willkommen.**



Auf eine abwechslungsreiche **MUKI+VAKI-Zeit** freuen sich:

Karin Häberlin 071 422 69 51

Andrea Friederich 071 422 47 16

## MUKI-Turnen Sitterdorf

Kinder ab ca. 3 Jahren sind ganz herzlich willkommen!

**Freitag, 09.30 – 10.30 Uhr**

Wir starten wieder am **18. August 2017**,

in der Mehrzweckhalle Sitterdorf.

Sie dürfen einfach vorbeikommen.

Wir freuen uns auf viele bekannte und neue Gesichter!



Die Leiterin Rita Rüdüsüli  
Tel. 071 422 50 56 / 079 229 86 05



## Information Kinderturnen "KITU" Zihlschlacht

Juhuiii! Ab September ist es soweit, wir starten mit dem Kinderturnen in Zihlschlacht. Nachstehend finden Sie die detaillierten Informationen dazu.

Beginn:	12. September 2017
Ende:	27. März 2018 (bis zu den Frühlingsferien)
Zeit:	16.00 Uhr - 17.00 Uhr
Ort:	Turnhalle Zihlschlacht
Wer:	Kindergartenkinder
Kosten:	Fr. 60.00
Anmeldeschluss:	31. August 2017



Die ersten drei Lektionen im September (vor den Herbstferien) gelten als Schnupperlektionen. Nach den Herbstferien gilt es definitiv.

Weitere Informationen und das Anmeldeformular finden Sie unter:

[www.kitu-zihlschlacht.ch](http://www.kitu-zihlschlacht.ch).

Wir freuen uns, viele turnbegeisterte Kinder zu begrüßen!

Simone, Ladina, Pamela, Tiziano und Lucia

## 6. Thurg. Plauschwettkampf der Jugendfeuerwehren

Schon zum 6. Mal freuen sich die Jugendfeuerwehren des Kantons Thurgau darauf, gegeneinander anzutreten. Diesmal messen sich unsere Jugendfeuerwehrlern am 26. August 2017 beim alljährlichen Plauschwettkampf in Hauptwil. Mit grosser Spannung und Motivation treffen sich die Jugendfeuerwehren des ganzen Kantons Thurgau, sowie solche aus dem Kanton Wallis und aus dem nahen Deutschland. Sie messen sich in friedlichem Wettstreit in feuerwehrrähnlichen Disziplinen, sowie auch im Feuerwehrhandwerk und kämpfen um Ruhm und Ehre.

Das Organisationskomitee, welches sich aus dem Gastgeber Feuerwehr Hauptwil-Gottshaus und der Jugendfeuerwehr "Fire Dragon" Region Bischofszell zusammenstellt, erwartet zwischen 15 und 17 Mannschaften. Die Jugendfeuerwehren im Kanton Thurgau werden seit 2009 im ganzen Kanton vorangetrieben, um somit den interessierten Jugendlichen eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung anzubieten und auch die Rekrutierung von Nachwuchs zu einem Teil zu garantieren. Mit Erreichen des 18. Altersjahres erfolgt der Übertritt zur aktiven Wehr mit einer sehr guten Grundausbildung. Die Wettkämpfe werden durch erfahrene Feuerwehr-Instruktoren und Offiziere begleitet.

Gerne begrüssen wir Sie bei uns in Hauptwil zu diesem Anlass. Für unsere Besucher wartet eine Festwirtschaft mit familienfreundlichen Preisen auf, um sie zu verköstigen. Ebenso werden wir Hubretterfahrten anbieten, um Ihnen die Mittagspause etwas zu verkürzen.

Die jungen Feuerwehrfrauen und -männer freuen sich auf Ihren Besuch.





**TOP 1**

**HELIKOPTERRUNDFLÜGE:**

Kinder bis 12 Jahren nur in Begleitung eines Erwachsenen.



**TOP 2**

**HELIKOPTER DEMO'S**

Kennen Sie die Helikopter-Typen

**TOP 3**

**FLIEGER-UEBERFLÜGE & ERLÄUTERUNGEN**

**TOP 4**

**ABSCHUSSPLATZ FÜR FEUERWERK  
VORHANDEN**

**TOP 5**

**GRILL AM METER**

**KINDER !!!!!**     **SAND-SACK WERFEN AUS BALLONKORB**     **KINDER !!!!!**

**DEN ZEITPLAN ENTNEHMEN SIE BITTE AUS DEN GEMEINDEINFORMATIONEN**

## Kultur- und Wissensprogramm 2017

**Dienstag, 1. August 2017**

14.30 Uhr – 16.30 Uhr, Café im Park\*

Rehaklinik Zihlschlacht

**Kollekte**

**Herzliche Einladung  
zum Konzert mit dem  
„Appenzeller Echo“**



Das **„Appenzeller Echo“** wird Sie musikalisch begeistern mit virtuoser Volksmusik, Jodellieder, Hackbrettmusik, Talerschwingen und natürlich darf auch ein „träffer Appenzellerwitz“ nicht fehlen.

\*(Bei schlechter Witterung findet der Anlass in der Mehrzweckhalle statt)

## Kultur- und Wissensprogramm 2017

**Mittwoch, 9. August 2017**

18.30 Uhr, Raum der Begegnung  
Rehaklinik Zihlschlacht

**Herzliche Einladung  
zur Vernissage der Patchwork-Ausstellung  
von Ruth Lüthi aus Hauptwil**



Lassen Sie sich von diesem traditionsreichen und praktischen Kunsthandwerk inspirieren und besuchen Sie unsere Ausstellung. Das Schwyzerörgeli-Trio «Zämegwürflet» wird die Vernissage musikalisch umrahmen.

**Ausstellungsdauer**

10. August bis 7. Oktober 2017, von 9.00 bis 20.00 Uhr






**Fischereiverein  
Thur I  
Bischofszell**



# **2. CHNUSPERLI-ESSEN**

## **Sa. 5. AUGUST 2017**



**Festwirtschaft ab 10:30 Uhr  
bis 20 Uhr  
unterhalb der alten  
Thurbrücke Bischofszell**

**Auf Ihren Besuch freut sich der Fischereiverein Thur I**



Wohnen in der Breite



## Eigentumswohnungen

Eigentumsantritt: voraussichtlich Herbst 2018

4½-Zimmerwohnungen EG Fr.698'000.-

4½-Zimmerwohnungen OG Fr.668'000.-

**GSB** personalvorsorge  
ihre pensionskasse



**Verkauf / Bauherrschafft:  
GSB Personalvorsorge**

Elmar Hengartner  
Fabrikstrasse 14  
9220 Bischofszell  
Tel. 071 422 39 20  
info@gsb-personalvorsorge.ch  
www.gsb-personalvorsorge.ch





## Einladung zum Kundenanlass mit Nicola Spirig «Mein Weg an die Weltspitze»

Die Raiffeisenbank Zihlschlacht-Muolen-Bischofszell lädt Sie herzlich zu einem spannenden Abend ein. Tauchen Sie mit Nicola Spirig, Olympia Siegerin Triathlon, in die Welt des Spitzensports ein. In einem interessanten Vortrag zeigt die 35-jährige Zürcherin auf, wie sie sich auf den Olympiasieg vorbereitet hat und welche Erlebnisse sie prägten.

---

Die Teilnehmerzahl ist beschränkt. Anmeldungen werden nach Eingang berücksichtigt.

---

Wir freuen uns auf Sie!

**Raiffeisenbank**  
**Zihlschlacht-Muolen-Bischofszell**

**Mittwoch, 30. August 2017**

Türöffnung: 18.00 Uhr  
Veranstaltung: 18.30 bis 20.00 Uhr,  
anschliessend Apéro riche  
Ort: Bitzihalle in Bischofszell

Melden Sie sich bitte bis spätestens  
Montag, 21. August 2017, an.

- per E-Mail: [zmb@raiffeisen.ch](mailto:zmb@raiffeisen.ch)
- per Telefon: 071 424 29 50

**RAIFFEISEN**

Wir machen den Weg frei



## Pack deine Chance – eine Lehre bei Raiffeisen

Bewirb  
dich  
jetzt!

Interessierst du dich für eine Banklehre mit Beginn im Sommer 2018? Dann erfahre mehr über die Lehre bei der Raiffeisenbank Zihlschlacht-Muolen-Bischofszell unter **[raiffeisen.ch/zmb](http://raiffeisen.ch/zmb)**

Lass dir diese Chance nicht entgehen – starte deine berufliche Laufbahn bei Raiffeisen. Wir freuen uns auf deine Bewerbung.

**Raiffeisenbank**  
**Zihlschlacht-Muolen-Bischofszell**  
Schützengütlistrasse 1  
9220 Bischofszell  
Telefon 071 424 29 29

**RAIFFEISEN**

Wir machen den Weg frei

## Jetzt Apfelkönigin werden

**Der Kampf um das Krönchen der Thurgauer Apfelkönigin beginnt: Ab sofort können sich interessierte Kandidatinnen für das Casting vom 13. September bewerben. Die Nachfolgerin der amtierenden Apfelkönigin Angela Stocker wird am 21. Oktober an der OLMA in St.Gallen gewählt.**

Mitmachen an der Wahl zur Thurgauer Apfelkönigin können Frauen zwischen 20 und 30 Jahren, die ihre Wurzeln im Thurgau haben oder mindestens eng mit der Region und dem Obstbau verbunden sowie im Besitz eines Führerscheines sind. Wer die einzigartige Obstbauregion während einem Jahr an Veranstaltungen und in den Medien repräsentieren möchte, sollte eine gute Ausstrahlung sowie eine initiative, spontane und sympathische Persönlichkeit mitbringen. Für die spannenden und abwechslungsreichen Aufgaben während dem Amtsjahr ist es wichtig, dass die Bewerberinnen kontaktfreudig und zeitlich flexibel sind. Weitere Informationen sowie das Anmeldeformular gibt es unter [www.thurgauer-afelkoenigin.ch](http://www.thurgauer-afelkoenigin.ch). Die Anmeldefrist läuft bis am 31. August 2017. Die Wahl selber findet am 21. Oktober an der OLMA in St.Gallen statt. Dies anlässlich dem Gastauftritt des Kantons Thurgau.

### Apfelkönigin erhält breite Unterstützung

Die Wahl der Thurgauer Apfelkönigin 2017 wird von namhaften Unternehmen unterstützt. Nur dank den Partnerschaften mit dem Thurgauer Obstverband, der Landi Mittelthurgau, der Thurgauer Kantonalbank, LIDL Schweiz, Tobi-Seeobst AG, Mosterei Möhl AG, Thurgau Tourismus, Agro Marketing Thurgau, kybun AG, dem Apfeldorf Alttau, Öpfelfarm, Hairstylist Pierre, Emil Frey AG Sonnenhof-Garage und der Thurgauer Zeitung ist die Durchführung dieser beliebten Wahlveranstaltung möglich. Die erwähnten Unternehmen tragen dazu bei, dass der Kanton Thurgau und die Obstregion durch die sympathische Botschafterin an Bekanntheit gewinnen.



Bildlegende: Am 21. Oktober gibt die Thurgauer Apfelkönigin Angela Stocker an der OLMA ihr Krönchen ab. Wer ihre Nachfolge antreten möchte, kann sich bis am 31. August unter [www.thurgauer-afelkoenigin.ch](http://www.thurgauer-afelkoenigin.ch) bewerben. Foto: pd.



**Thurgau**  
BODENSEE



**Landi**  
GEBIRGENAU AG  
Mittelthurgau

**MÖHL**  
Apfelsäfte



**Thurgau**  
OBSTVERBAND

**Tobi**  
Früchte mit Stil



**kyBoot**  
walk on air



Thurgauer Zeitung



# KULTURENFEST BISCHOFZELL 2017

**SAMSTAG  
26. AUGUST**  
von 12.00 - 23.00 Uhr  
(Essen bis 20.00 Uhr)



**AN EINEM TISCH**  
BEGEGNUNG DER KULTUREN

An einem langen Tisch  
von der Marktgasse bis zum Grubplatz  
begegnen sich Menschen aus vielen  
Kulturen, um zusammen zu essen,  
zu feiern, zu tanzen  
und zu lachen.

Teilnehmende, Helferinnen, Helfer und Sponsoren  
melden sich zu Bürozeiten bei Maya Villabruna-Belt,  
Soziale Dienste Stadt Bischofszell: Tel. 071 424 24 44  
oder [maya.villabruna-belt@bischofszell.ch](mailto:maya.villabruna-belt@bischofszell.ch).  
Detailinformationen: [www.bischofszell.ch](http://www.bischofszell.ch)

## **Alzheimer Thurgau eröffnet Anlaufstelle für Demenzfragen in Amriswil**

### **«Es braucht Aufklärung»**

**Die Zahl von Menschen mit Demenz steigt – auch in der Region Amriswil. An der Egelmoosstrasse 6 in Amriswil eröffnet der Verein Alzheimer Thurgau ab Juli deshalb eine von insgesamt acht Anlaufstellen im ganzen Kanton. Angelika Langen gibt Auskunft und vermittelt Entlastungsmöglichkeiten.**

«Demenz ist stärker ins Bewusstsein gerückt», sagt Angelika Langen. «Und das nicht nur bei älteren Menschen. Fast jeder hat jemanden mit Demenz in seinem Umfeld. Trotzdem gibt es noch viel Aufklärungsarbeit zu leisten.» Die diplomierte Sozialarbeiterin leitet ab Juli 2017 die Anlaufstelle von Alzheimer Thurgau in Amriswil. Untergebracht ist diese in der Überbauung «Alterswohnungen und betreutes Wohnen» an der Egelmoosstrasse 6.

### **Alter ist das grösste Risiko**

Die Bevölkerung wird immer älter. Und weil das Alter der grösste Risikofaktor ist, erkranken immer mehr Menschen an Demenz. Im ganzen Kanton Thurgau lebten Ende 2016 schätzungsweise 4'150 Menschen mit Demenz. Auch in Amriswil steigt die Zahl der Betroffenen, wie Angelika Langen aufgrund ihrer Erfahrung bestätigt. Mit ihnen leiden die Angehörigen. Für sie sei es häufig noch schwieriger, mit der Krankheit umzugehen.

### **Viele haben gar keine Diagnose**

Trotz der steigenden Relevanz werde das Thema Demenz aber gerne tabuisiert. Das hat Folgen: «Schätzungsweise nur jeder zweite bis dritte Mensch mit Demenz hat überhaupt eine Diagnose und nur jeder vierte hat spezifische Medikamente», sagt Sophie Fritsche von der Geschäftsstelle von Alzheimer Thurgau in Frauenfeld. Der Kanton Thurgau hat deshalb ein Geriatrie- und Demenzkonzept erlassen. Alzheimer Thurgau kommt darin eine wichtige Rolle zu: Die Organisation hat vom Kanton den Auftrag erhalten, der Bevölkerung niederschweligen Zugang zu Information und Beratung zu bieten.

### **Experten geben Auskunft**

In Zusammenarbeit mit der Stiftung Pro Senectute Thurgau, die sich mit Altersfragen befasst, eröffnet Alzheimer Thurgau ab Juli 2017 acht regionale Anlaufstellen im ganzen Kanton, konkret in Amriswil, Arbon, Diessenhofen, Frauenfeld, Kreuzlingen, Münchwilen, Romanshorn und Weinfelden.

Betroffene und Angehörige finden dort Informationen zum Thema Demenz und können sich bei Bedarf an eine geschulte Fachperson wenden, in Amriswil also an Angelika Langen: «Wir versuchen, den Menschen unkompliziert ihre persönlichen Fragen zu beantworten. Bei komplexeren Fällen vermitteln wir Kontakte zu entsprechenden Fachstellen und Institutionen.»

### **Was bietet die Anlaufstelle in Amriswil?**

Zunächst finden Betroffene und Angehörige in der Anlaufstelle an der Egelmoosstrasse 6 in Amriswil viele Informationen rund um Demenz in Form von Broschüren und Merkblättern. Daneben gibt Angelika Langen auf individuelle Fragen Auskunft und bietet Unterstützung an – beispielsweise durch die Organisation von Entlastungsmöglichkeiten oder die Vermittlung von Fachstellen und Institutionen. Je nach Komplexität der Situation können zudem Termine bei speziell geschulten Fachpersonen vereinbart werden. Gesprächstermine mit Angelika Langen in der Anlaufstelle Amriswil können am einfachsten via Telefon oder E-Mail vereinbart werden: 071 626 55 44, [anlaufstellen@alz.ch](mailto:anlaufstellen@alz.ch). Besetzt ist das Telefon von Montag bis Freitag, 8.30 bis 11.30 und 13.30 bis 16.30 Uhr. Das ganze Angebot von Alzheimer Thurgau ist kostenlos.

### **Alzheimer Thurgau in Kürze**

Der Verein Alzheimer Thurgau setzt sich für die Verbesserung der Lebenssituation von Menschen mit Demenz und ihren Angehörigen ein. Im Vordergrund stehen Information und Beratung in den acht Anlaufstellen. Daneben existieren weitere Angebote, darunter Memory-Gruppen für Menschen mit beginnender Demenz, Ferien für Demenzkranke und ihre Angehörigen sowie Kurse und Weiterbildungsangebote für Betreuungspersonen. Als Mitglied von Alzheimer Thurgau profitiert man von verschiedenen Vergünstigungen. Zudem erhält man laufend aktuelle Informationen und die Mitgliederzeitschrift «Leben mit Demenz».

### Für weitere Informationen:

Alzheimer Thurgau, Sophie Fritsche, Geschäftsleiterin  
Bankplatz 5, CH-8500 Frauenfeld, Telefon 052 721 32 54,  
[info.tg@alz.ch](mailto:info.tg@alz.ch), [www.alz.ch/tg](http://www.alz.ch/tg)

### **Bildlegende:**

**Angelika Langen berät Menschen mit Demenz und Angehörige in der neuen Demenz-Anlaufstelle in Amriswil.**



## PILZKONTROLLE 2017

### Informationen zu der Pilzkontrollstelle Bischofszell und Umgebung

Angeschlossene Gemeinden:	Bischofszell, Flawil, Hauptwil-Gottshaus, Niederbüren, Niederhelfenschwil, Oberbüren, Uzwil, Waldkirch, Zihlschlacht-Sitterdorf, Zuzwil
Ort der Kontrollstelle:	Pilzlokal, Werkhof, Fabrikstrasse 28, 9220 Bischofszell
Pilzkontrolleurin:	Anni Bosshard Tel: 071 620 13 00 / 079 481 74 58, Email: anni.bosshard@pilze-thurgau.ch
Kontrolldaten Hauptsaison:	In der Hauptsaison vom <b>13. August</b> bis <b>30. Oktober</b> finden die Kontrollen wie folgt statt: Dienstag, Sonntag: 18.30 Uhr – 19.00 Uhr im Pilzlokal Bischofszell.
Kontrollen Vor- und Nachsaison:	Während der Vor- und Nachsaison bis zum 13. August und ab 1. November finden die Kontrollen auf telefonische Voranmeldung statt. Die Pilzkontrolleurin kann zwischen 18.00 Uhr bis 19.00 Uhr erreicht werden.
Kosten:	keine

### Merkpunkte für das Pilzesammeln

Sammeln Sie vernünftig und beachten Sie die kantonalen Pilzschutzverordnungen. Widerhandlungen gegen die Schutzbestimmungen können gebüsst werden.

Schonen Sie Wald und Natur. Ungenießbare Pilze haben für Pflanzen und Bäume eine wichtige Funktion.

Schneiden Sie Pilze nicht ab, sondern drehen Sie diese vorsichtig aus dem Boden. Säubern Sie die Pilze anschliessend von anhaftender Erde.

Wir bitten Sie nur frisches Sammelgut, vorsortiert in Körben oder offenen Gebinden, der Kontrolle vorzulegen.

Pilze sind empfindliche, verderbliche Lebensmittel. Falsche Zubereitung oder der Genuss von verdorbenen Pilzen kann zu Gesundheitsstörungen führen.

Wer Pilze nicht kennt und diese unkontrolliert zubereitet, handelt leichtsinnig und verantwortungslos.





## Historisches Museum Bischofszell

**Am Donnerstag, 31. August 2017, um 19.00 Uhr, findet in Bischofszell wieder ein Szenischer Rundgang: «Zeitreise ins Mittelalter» statt.**

Charlotte Kehl, Theaterpädagogin, und Alexandra M. Rückert, Historikerin, kombinieren in ihren Szenen Unterhaltung mit historischem Wissen. Sie lassen Frauen und Männer über das Leben im mittelalterlichen Bischofszell, direkt vor den architektonischen Zeugen berichten. Treffpunkt ist das Historische Museum Bischofszell, Marktgasse 4, Türöffnung 18.45 Uhr, Start 19.00 Uhr.

**Am Sonntag, 3. September 2017, um 14.30 Uhr, referiert Iris Hutter über «Kulturhistorisches Kleinod – die St. Michaelskapelle in Bischofszell».**

Um 1970 wurde die St. Michaelskapelle in Bischofszell renoviert. Über die Ergebnisse der archäologischen Untersuchung ist wenig bekannt. Die Referentin Iris Hutter schrieb ihre Masterarbeit über die St. Michaelskapelle. Sie hatte Zugang zu den vorhandenen Aufzeichnungen, Plänen, Fotos und Fundobjekten.

*Gretel Seebass, Bischofszell*

---

### Herzliche Gratulation zur Lehrabschlussprüfung



Bianca Kreis hat ihre Lehre als Fachfrau Gesundheit (FaGe) EFZ bei der Spitex Oberthurgau erfolgreich abgeschlossen.

Wir sind sehr stolz auf Biancas Leistung! Es war erfreulich mitzuerleben, wie sie sich entwickelt hat, wie sie gelernt und Erfahrung gesammelt hat - sei es persönlich oder als Fachfrau Gesundheit. Es macht Freude, mit Lernenden wie Bianca zusammenzuarbeiten!

Bianca wird die Spitex Oberthurgau auch als Fachfrau Gesundheit EFZ weiterhin unterstützen und ihr erworbenes Wissen für die Klienten einsetzen!

## Die ersten Töne aus dem pro humanis Klangpark

Am 20. Juli markierte das Aufstellen des Klangobjekts «Concerto» im Park der Rehaklinik Zihlschlacht den Startschuss für die Umsetzung des pro humanis Klangparks. Die Künstlerin Ruth Rüegg aus Halden brachte die Saiten ihres Klangobjekts, das von einer Harfe inspiriert ist, gleich selber zum Klingen. Es folgen zehn weitere Werke von regionalen Künstlern, die entlang der bestehenden Wege in die Parkanlagen der Rehaklinik Zihlschlacht und des Wohnheims Sonnenrain integriert werden. Die offizielle Einweihung des pro humanis Klangparks findet am 2. September unter Beisein der Einwohnerschaft der Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf statt.



*Oben links: Peter Grau, Präsident der Gönnervereinigung pro humanis, begrüsst die Anwesenden zum Spatenstich des Klangparks. Unten links: Das Team von Otto Keller Gartenbau stellt das erste Klangobjekt auf. Rechts: Künstlerin Ruth Rüegg aus Halden entlockt ihrem Werk «Concerto» leise Töne.*

# Wir helfen ...

## Ihre Solidarität wird gebraucht

Unterstützen Sie als Mitglied die Arbeit von pro humanis.

**pro humanis**  
Gönnervereinigung  
Neurorehabilitation  
Zihlschlacht  
[www.prohumanis.org](http://www.prohumanis.org)

### **TEXAID bedankt sich**

Gemeinsam mit ihrer Tochtergesellschaft CONTEX sammelte TEXAID schweizweit insgesamt rund 36 000 Tonnen gebrauchte Kleidungsstücke, Schuhe sowie Haushaltstextilien und führte sie einer sinnvollen Weiterverwertung zu.

Im Kanton Thurgau wurden 1'000'261 kg gesammelt, in Zihlschlacht-Sitterdorf waren es total 4'529 kg.

Vielen Dank für Ihre Abgabe.

# **TEXAID**

### **Gratis Zweiradentsorgung !**



**Martin Schuerpf**  
Zweirad und Maschinenverwertung  
CH-8588 Zihlschlacht, Riet 6

**Telefon 076 340 98 45**

Prompte Abholung von Velos, Mofas und Motorräder sowie aller Benzingartengeräte.

Das ganze Team der Elektro Niklaus AG Bischofszell gratuliert euch zum erfolgreichen Lehrabschluss. Wir sind stolz auf Euch!



**Mario Mock**

Elektroinstallateur EFZ

Die Unterstützung durch den Lehrbetrieb im praktischen sowie im theoretischen Bereich war optimal.



**Elektro Niklaus AG**  
Bischofszell

Wir wünschen Euch für die Zukunft alles Gute und freuen uns auf eine weiterhin erfolgreiche Zusammenarbeit.



**Fabian Wismer**

Montage Elektriker EFZ

Dank dem tollen Team war ich während der gesamten Lehrzeit stets motiviert und mit Freude im Einsatz.

## **Bischofszell**

Zu vermieten per 1. Oktober 2017  
an der Grabenstrasse 12

**3.5-Zimmer Dachwohnung**

**Miete inkl. NK Fr. 890.00**

Auskunft und Besichtigung  
Reto Gadola - Telefon 071 422 37 37



**Elektro Niklaus AG**  
Bischofszell / Hauptwil

# NEUERÖFFNUNG



fühlen entspann  
entspannen wohlfühl  
spannen  
wohlfühlen entspann  
entspannen  
wohlfühle  
fühlenw  
entspannen wohlfür  
wohlfühlen



Herzliche Einladung zur Eröffnung meines Kosmetikstudios in Bischofszell. Gerne präsentiere ich Ihnen mein Angebot, meine Produkte sowie die Räumlichkeiten bei einem gemütlichen Apéro.

Nicole Siegenthaler

WWW.NS-KOSMETIK.CH  
POSTSTRASSE 2 | 9220 BISCHOFZELL

## Vini, Pasta e basta!

**Kornhalle, 9220 Bischofszell**

**Für Sie offen: über 100 verschiedene Weine**  
**Dazu Pasta à discretion**  
**CHF 20.00 pro Person / Personenzahl beschränkt**  
**Melden Sie sich noch heute an**

**Donnerstag**  
**21. September**  
**17 Uhr bis 23 Uhr**  
**(Essen bis 22 Uhr)**

*WeinErlebnis*

Nicole Marbach  
Stockenerstrasse 30 • 9220 Bischofszell  
+41 71 422 24 40  
+41 79 350 79 71  
info@weinerlebnis.ch • weinerlebnis.ch

## Pilates mit integrierten Faszien Übungen in Amriswil

Pilates-Training kräftigt den Körper sanft. Es schult die Beweglichkeit und die Körperwahrnehmung, sorgt für eine tiefe Atmung und wirkt somit auch kreislaufstabilisierend. Kraft, Beweglichkeit und Gleichgewicht werden gefördert. Bei regelmässigem Training überträgt sich das Erlernete auf die Alltagsbewegung und die Körperhaltung womit das Sturzrisiko sinkt.

Die beiden Einsteigerkurse werden wöchentlich, jeweils donnerstags ab 24.08.-21.12.17 in Amriswil, durchgeführt. Gruppe 1 trifft sich von 15.15 - 16.15 Uhr in der Sporthalle Oberfeld und Gruppe 2 von 16.45 - 17.45 Uhr in der Sporthalle Hemmerswil. Profitieren Sie von einer Probelektion.

Auskunft erteilt: Irène Brändli, 071 699 14 08

Anmeldung: Pro Senectute Thurgau, 071 626 10 83

**PRO  
SENECTUTE**  
GEMEINSAM STÄRKER



Andreas Mazenauer  
Automatiker

**pe/agelektro ag**

9220 bischofszell fon 071 424 24 90 www.pezag.ch

## Herzliche Gratulation

zum erfolgreichen Abschluss des Qualifikationsverfahrens.  
Wir wünschen euch für die Zukunft alles Gute und freuen uns mit euch!!!



Lorin Leuenberger  
Montageelektriker



Joel Niederer  
Automatiker



Kushtrim Ismaili  
Automatiker



Kurt Fiscalini  
Automatikmonteur



Matthias Friederich  
Montageelektriker



**DIE POST** 

**GZA**  
8588 Zihlschlacht



## *Der Schlussgedanke:*

**«Öffne der Veränderung deine Arme,  
aber verliere dabei deine Werte nicht aus den Augen.»**

(Dalai Lama)